



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Thứ III Quanh Năm - Năm B Ngày 21 - 1 - 2018

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
 LM Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D. Phó Xứ
 LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ
 LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ
 Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon**

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
 LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Nguyễn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

6:00pm Lễ 9 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 11:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II): 11:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Năm: 5:30pm-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:00pm-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

SÁM HỐI LÀ THAY ĐỔI

Đọc qua bài đọc một của Chúa Nhật hôm nay, tôi tự hỏi, tại sao dân thành Ni-ni-vê lại được Thiên Chúa tha thứ một cách dễ dàng như vậy? Thật vậy, tiên tri Giô-na chỉ mới đi được một phần ba đường, thì Thiên Chúa đã tha thứ cho cả thành rồi. Chính vì vậy mà tiên tri Giô-na đã hờn mát và giận luôn cả Chúa (x 4:1). Bạn có biết tại sao dân thành Ni-ni-vê lại đón nhận được sự khoan hồng và tha thứ của Thiên Chúa một cách nhanh chóng như vậy không? Theo tôi, sở dĩ dân Ni-ni-vê được tha thứ mau lẹ như vậy là bởi vì sau khi nghe tiên tri Giô-na tuyên bố: “*Còn bốn mươi ngày nữa, Ni-ni-vê sẽ bị phá đổ,*” thì họ đã mau mắn và thành tâm thực hiện hai công việc rất cụ thể này:

- **ĂN CHAY & CẦU NGUYỆN** “*Do sắc chỉ của đức vua và các quan đại thần, người và súc vật, bò bê và chiên dê không được ném bất cứ cái gì, không được ăn cỏ, không được uống nước. Người và súc vật phải khoác áo vải thô và hết sức kêu cầu Thiên Chúa*” (3:8).
- **THAY ĐỔI ĐỜI SỐNG.** “*Thiên Chúa thấy việc họ làm, thấy họ bỏ đường gian ác mà trở lại. Người hối tiếc về tai họa Người đã tuyên bố sẽ giáng trên họ, Người đã không giáng xuống nữa*” (3:10).

Bạn thân mến, lời Chúa hôm nay mời gọi mỗi người chúng ta, là những người tội lỗi, hãy noi gương bắt chước dân thành Ni-ni-vê, hãy ăn năn sám hối và tin vào Tin Mừng. Sám hối có nghĩa là nhận ra những lỗi lầm, sai trái và THAY ĐỔI lối sống, thói quen cũ để trở nên tốt hơn, thánh thiện hơn và làm đẹp lòng Chúa hơn. Bạn có muốn đón nhận được sự tha thứ của Chúa trong năm mới Mậu Tuất này không? Nếu muốn thì bạn và tôi phải SÁM HỐI, có nghĩa là phải THAY ĐỔI. Cần phải thay đổi gì? Dĩ nhiên là thay đổi những tính hư nết xấu, thay đổi những thói quen tội lỗi và không lành mạnh.

- Ai có tật chửi thề, hay nói tiếng Đan Mạch, xin hãy THAY ĐỔI, đừng chửi thề nữa. Người chung quanh họ nghe mình nói tục tĩu họ coi thường mình lắm. Đó là chưa kể đến chuyện con cái, cháu chắt chúng nghe được rồi bắt chước bạn, cũng lên đèo xuống đèo cả ngày thì sao? Xin hãy nhớ lời của Chúa Giê-su phán: “*Ai làm cỏ cho một trong những kẻ bé mọn đang tin đây phải sa ngã, thì thà buộc cối đá lớn vào cổ nó mà ném xuống biển còn hơn*” (Mc 9:42). Tội nặng lắm chứ không nhẹ đâu!
- Ai có tật mê rượu bia, xin hãy THAY ĐỔI đừng say nữa! Lái xe trong tình trạng say xin để gây tai nạn lắm, lỡ mà gây ra án mạng cho người khác, hoặc bị tàn phế thì cuộc đời của bạn sẽ gặp rất nhiều bất hạnh, và lúc đó cha mẹ, vợ chồng, con cái và thân nhân của bạn cũng sẽ phải đau khổ vô cùng vì bạn nữa đây!
- Ai đang bị nghiện ngập xem những phim ảnh dâm ô và đồi trụy trên internet, xin hãy THAY ĐỔI, hãy chạy đến với Chúa qua Bí Tích Giải Tội, xin Chúa thứ tha, hãy ăn chay cầu nguyện liên li, xin Ngài ban ơn giúp sức để bạn thoát khỏi lưới cám dỗ của con quỷ dâm ô giăng ra. Bạn đừng quên, muốn trừ khử con quỷ dâm ô này, thì phải ăn chay cầu nguyện thì mới trừ được nó! (Mt 17:21).
- Ai có tật hay phê bình, hay chỉ trích, hay bới lông tìm vết, hay nói hành nói xấu người khác ... xin hãy THAY ĐỔI, xin hãy có lòng thương xót, bởi vì nhân vô thập toàn, chẳng có ai hoàn thiện ngoại trừ một mình Thiên Chúa. Bạn đừng quên lời của Chúa phán: “*Anh em hãy có lòng nhân từ, như Cha anh em là Đấng nhân từ. Anh em đừng xét đoán, thì anh em sẽ không bị Thiên Chúa xét đoán. Anh em đừng lên án, thì sẽ không bị Thiên Chúa lên án...*” (Lc 6:36-37).

Chúng ta hãy cầu nguyện cho nhau, xin Chúa qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban cho chúng ta ơn khôn ngoan để mỗi người chúng ta nhận ra, và nhìn thấy những lỗi lầm, thiếu sót, những tính hư nết xấu ... và xin Chúa ban cho chúng ta ơn can đảm để chúng ta THAY ĐỔI. Tôi tin chắc rằng, với ơn Chúa trợ giúp, bạn và tôi sẽ có đủ sức và đủ nghị lực để thay đổi những thói hư tật xấu, và những đam mê tội lỗi. Và qua những sự thay đổi đó, trong năm mới Mậu Tuất này, tôi tin rằng chính bản thân chúng ta, và những người chung quanh trong gia đình, nơi làm việc, cộng đoàn dòng tu và giáo xứ của chúng ta sẽ cảm nghiệm được niềm vui, sẽ được sống trong bình an, yêu thương và hạnh phúc. Xin Chúa ban bình an và chúc lành cho bạn và gia đình luôn mãi.

Lm Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.net

HỌC HỎI GIÁO LÝ

CHƯƠNG MỘT TÔI TIN KÍNH ĐỨC CHÚA TRỜI LÀ CHA

46. Chúa Giêsu đã mạc khải cho chúng ta điều gì về mầu nhiệm Chúa Cha ?

Đức Giêsu Kitô mạc khải cho chúng ta Thiên Chúa là “Cha”, không những vì Ngài là Đấng sáng tạo vũ trụ và con người, nhưng trên hết, từ đời đời Ngài đã sinh ra Chúa Con tự lòng mình, Đấng là Ngôi Lời, là “*phản ánh về huy hoàng, là hình ảnh trung thực của bản thể Thiên Chúa*” (Dt 1,3).

47. Chúa Thánh Thần, mà Chúa Giêsu đã mạc khải cho chúng ta, là ai ?

Ngài là Ngôi thứ ba trong Ba Ngôi cực thánh. Ngài là Thiên Chúa, hợp nhất và đồng hàng với Chúa Cha và Chúa Con. Ngài “*xuất phát từ Chúa Cha*” (Ga 15,26), Đấng là nguyên lý không có khởi đầu, là nguồn gốc trọn vẹn cuộc sống của Ba Ngôi Thiên Chúa. Chúa Thánh Thần cũng xuất phát từ Chúa Con (Filioque), vì Chúa Cha đã trao ban Ngài cho Chúa Con như Ân ban vĩnh cửu. Được Chúa Cha và Chúa Con nhập thể sai phái, Chúa Thánh Thần hướng dẫn Hội thánh đến sự nhận biết “*Chân lý trọn vẹn*” (Ga 16,13).

48. Hội thánh diễn tả đức tin vào Thiên Chúa Ba Ngôi như thế nào ?

Hội thánh diễn tả đức tin vào Thiên Chúa Ba Ngôi khi tuyên xưng một Thiên Chúa duy nhất mà Ngài có Ba Ngôi : Cha, Con và Thánh Thần. Ba Ngôi vị thần linh chỉ là một Thiên Chúa duy nhất, vì mỗi Ngôi vị đều có trọn vẹn bản thể duy nhất và không thể phân chia của Thiên Chúa. Ba Ngôi thực sự phân biệt giữa nhau qua các liên hệ tương quan với nhau. Chúa Cha sinh Chúa Con; Chúa Con được Chúa Cha sinh ra; Chúa Thánh Thần xuất phát từ Chúa Cha và Chúa Con.

49. Các Ngôi vị Thiên Chúa hoạt động như thế nào ?

Ba Ngôi vị thần linh không thể tách rời nhau trong cùng một bản thể duy nhất, thì cũng không thể tách rời trong các hoạt động của mình. Ba Ngôi có cùng một hoạt động duy nhất. Tuy nhiên, trong hoạt động thần linh duy nhất này, mỗi Ngôi vị hiện diện theo cách đặc thù của mình trong Ba Ngôi.

“Lạy Thiên Chúa của con, Lạy Ba Ngôi con tôn thờ . . . xin ban bình an cho linh hồn con, xin biến linh hồn con thành thiên đàng của Chúa, nơi trú ngụ dễ mến và nơi yên nghỉ của Chúa. Không bao giờ con muốn bỏ mặc Chúa một mình, nhưng con sẽ trọn vẹn ở đó, tỉnh thức trong đức tin, hoàn toàn thờ lạy, và hoàn toàn phó thác vào hoạt động sáng tạo của Chúa.” (Chân phúc Elisabeth Chúa Ba Ngôi)

I BELIEVE IN GOD THE FATHER THE SYMBOLS OF FAITH

46. What did Jesus Christ reveal to us about the mystery of the Father?

Jesus Christ revealed to us that God is “Father”, not only insofar as he created the universe and the mankind, but above all because he eternally generated in his bosom the Son who is his Word, “*the radiance of the glory of God and the very stamp of his nature*” (Hebrews 1:3).

47. Who is the Holy Spirit revealed to us by Jesus Christ?

The Holy Spirit is the third Person of the Most Blessed Trinity. He is God, one and equal with the Father and the Son. He “*proceeds from the Father*” (John 15:26) who is the principle without a principle and the origin of all trinitarian life. He proceeds also from the Son (Filioque) by the eternal Gift which the Father makes of him to the Son. Sent by the Father and the Incarnate Son, the Holy Spirit guides the Church “*to know all truth*” (John 16:13).

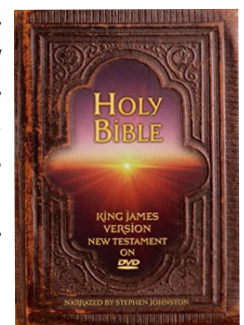
48. How does the Church express her trinitarian faith?

The Church expresses her trinitarian faith by professing a belief in the oneness of God in whom there are three Persons: Father, Son, and Holy Spirit. The three divine Persons are only one God because each of them equally possesses the fullness of the one and indivisible divine nature. They are really distinct from each other by reason of the relations which place them in correspondence to each other. The Father generates the Son; the Son is generated by the Father; the Holy Spirit proceeds from the Father and the Son.

49. How do the three divine Persons work?

Inseparable in their one substance, the three divine Persons are also inseparable in their activity. The Trinity has one operation, sole and the same. In this one divine action, however, each Person is present according to the mode which is proper to him in the Trinity.

“O my God, Trinity whom I adore... grant my soul peace; make it your heaven, your beloved dwelling, and the place of your rest. May I never abandon you there, but may I be there, whole and entire, completely vigilant in my faith, entirely adoring, and wholly given over to your creative action.” (Blessed Elizabeth of the Trinity)



Đáp Ca

Am F E7 Am

mf ĐK: Lạy Chúa! Xin dạy bảo con về lối bước của Ngài.

f Lạy Chúa! Dạy bảo con lối bước của Ngài.

3

REPENTANCE IS... CHANGE

As I reflected on today's First Reading, I wondered why the people of Nineveh were so easily forgiven by God. In fact, Jonah had only traveled one-third of the way, and God had already forgiven the whole city. For that reason, Jonah became irritated and vexed at the Lord (x 4:1). Why do you think that the people of Nineveh received God's merciful and saving grace so quickly? In my opinion, the reason for their easily-received forgiveness was that, after hearing the prophet Jonah announce, "Forty days more and Nineveh shall be overthrown," their minds and hearts were opened, and they were sincerely and genuinely willing to do these two very specific tasks that God had requested:

- **FAST and PRAY.** "By decree of the king and his nobles, no man or beast, no cattle or sheep, shall taste anything; they shall not eat, nor shall they drink water. Man and beast alike must be covered with sackcloth and call loudly to God" (3:8).
- **CHANGE YOUR WAY OF LIFE.** "When God saw by their actions how they turned from their evil way, he repented of the evil he had threatened to do to them; he did not carry it out" (3:10).

My dear friends, the Word of God in today's reading invites each of us, who are sinners, to imitate the people of Nineveh, and repent and believe in the Gospel. Repentance means recognizing our omissions and wrong doings and CHANGING our way of life from our old habits in order to become better, more holy and pleasing to God. Would you like to receive God's forgiveness in this coming Lunar New Year? If yes, then you and I must REPENT, which means to CHANGE. What do we need to change? Of course, change

from our bad habits, change the habits of sin and things that are unhealthy for us.

- Those who have the bad habit of swearing, please CHANGE, and stop cursing. Those nearby hearing these kinds of words may be offended and have a bad opinion of you. That is not to mention the influence you have on your children and/or grandchildren when they hear such language and try to imitate you. Please remember the words of Jesus: "Whoever causes one of these little ones who believe [in me] to sin, it would be better for him if a great millstone were put around his neck and he were thrown into the sea" (Mk 9:42). Giving scandal to little ones is indeed a great sin!

- Those who have the bad habit of drinking alcoholic beverages, please CHANGE and stop drinking! Driving in a drunken state often results in many accidents. If you injure or kill another person, or if you yourself are crippled or paralyzed because of the accident, your life would become almost intolerable, and you would cause great pain and suffering to your parents, spouse, children and relatives as well!

- Those who are addicted to viewing pornographic images or videos on the internet, please CHANGE, run to the Lord in the Sacrament of Reconciliation, ask for God's forgiveness, fast and pray, implore God's strength and courage to help you escape the lure of the demon. Please do not forget, if you wish to destroy the demons of porn, you must fast and pray in order to get rid of it (Mt 17:21).

- Those who have the tendency to criticize or belittle others, who are fault finders, or bói lông tìm vết, or who speak unkindly of others, please CHANGE, have mercy on others, because nobody is perfect except God. Do not forget the words of God: "Be merciful, just as [also] your Father is merciful. Stop judging and you will not be judged. Stop condemning and you will not be condemned..." (Lk 6:36-37).

Let us pray for one another, through the intercession of Blessed Mother Mary, for the gift of wisdom so that each of us is able to recognize our own limitations, omissions, or bad habits... and beg God to grant us the courage to CHANGE. I firmly believe that, with God's help, you and I will have the strength and courage to change our bad habits and sinful passions. And through these changes, in this Lunar New Year, I believe that not only we, but those around us, starting from our family, the workplace, religious community, and parish community will experience lives of joy, peace, love and happiness. May God grant you peace and bless you and your family forever.

Rev. Ansgar Pham, SDD
www.chatinh.org
www.nhachua.net

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

QUỸ CATHOLIC COMMUNICATIONS

Giáo xứ sẽ có xin giờ lần II cho quý Truyền Thông Công Giáo. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

THÔNG BÁO

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ LAVANG

1. PHỤ HUYNH HỌC SINH KHỐI XUNG TỘI - RƯỚC

LỄ: Cha Hiệu Trưởng và ban Giám Hiệu trân trọng kính mời quý phụ huynh các em học sinh Khối Xung tội - Rước lễ (lớp 3 giáo lý), đến tham dự buổi họp tại phòng Lavang, vào Chúa Nhật, ngày 21 tháng 1 năm 2018, từ 1:00pm đến 2:00pm. Nội dung buổi họp sẽ bàn về ngày Lễ Bí tích Hòa giải và Thánh lễ Rước lễ lần đầu. Đặc biệt Cha HT sẽ giúp cho quý phụ huynh hiểu thêm về tầm quan trọng của bậc làm cha mẹ, bên cạnh đó văn phòng Giáo dục sẽ trình bày các mẫu đơn và phát tận tay cho quý vị. Trong trách nhiệm là cha mẹ, xin quý phụ huynh tham dự đông đủ và đúng giờ.

2. Cần Tuyển Giảng Viên : Tổng Giáo Phận Portland đang cần tìm hiệu trưởng và giáo viên cho hệ thống trường Công Giáo dự kiến cho năm học 2018-2019. Muốn biết thêm chi tiết xin truy cập trang:

<https://schools.archdpx.org/principal-position-vacancies>

hoặc gọi số điện thoại 503-233-8348.

3. Lớp Dự Bị Hôn Nhân: Giáo xứ sẽ mở Khóa Dự Bị Hôn Nhân hai ngày cuối tuần, ngày 3 và 4 tháng 3 năm 2018, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều tại Phòng Lasan. Lệ phí cho mỗi người là 125.00 đôla bao gồm tất cả các tài liệu, nước uống và thức ăn. Thân mời các bạn trẻ năm 2018 hoặc trong những năm sắp tới lập gia đình, ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ. Hạn chót để ghi danh là ngày 25 tháng 2 năm 2018.

4. Hội Chợ Xổ Số Mừng Xuân Mậu Tuất: Nhằm mục đích gây quỹ cho các sinh hoạt và đào tạo huấn luyện, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể của chúng con có bán vé số mừng Xuân Mậu Tuất. Giá mỗi vé là \$10. Chúng con sẽ bán vé số vào sau các thánh lễ Chúa Nhật. Xin quý ông, quý bà, quý bác, quý cô chú mua ủng hộ. Có nhiều giải thưởng hấp dẫn, giá \$10/ vé. Vé sẽ được số vào trong ngày hội chợ tết tại giáo xứ ngày 01/27/2018.

Chúng con cũng xin quý vị mạnh thường quân giúp chúng con trong việc tổ chức hội chợ mừng Xuân Mậu Tuất. Nếu quý ông, quý bà, quý bác, quý cô chú và quý chủ nhân của các doanh nghiệp có lòng thương giúp đỡ ủng hộ chúng con, xin quý vị liên lạc với con là Trung Đồ ở số phone: 503-764-5851. Mọi đóng góp của quý vị sẽ có giấy chứng nhận để khai thuế.

5. Số Gia Đình Công Giáo: Xin chân thành cảm ơn quý giáo dân đã ủng hộ chương trình làm lại sổ GDCG. Giáo xứ đang nhập thông tin dữ liệu vào máy tính khi nào xong sẽ thông báo chính thức để giáo dân có thể tới lấy lại sổ GDCG. Xin quý giáo dân nào chưa nộp lại thì xin nộp tại Văn Phòng Giáo Xứ sau mỗi lễ CN hay bỏ vào hộp thư trước cửa VPGX. Xin chân thành cảm ơn

6. Phong Bì Đóng Góp: Giáo xứ đã gửi phong bì đóng góp đợt đầu (tháng 1 và tháng 2) về cho mỗi gia đình. Nếu gia đình nào chưa nhận được xin cho văn phòng giáo xứ biết. Những

gia đình trong danh sách sau, phong bì đã bị gửi trả lại vì sai địa chỉ, xin vui lòng đến văn phòng giáo xứ để điều chỉnh lại:

| Mã Số | Tên Họ + Đệm | Tên Gọi |
|-------|----------------|---------|
| bdn01 | Nguyen Duc | Bill |
| btn02 | Nguyen Thanh | Binh |
| cdb01 | Bui Duc | Chau |
| cdt03 | Tran Dinh | Cao |
| cnn04 | Nguyen Ngoc | Can |
| ctkp1 | Pham Thi Kim | Chi |
| cvh02 | Huynh | Van Con |
| ddn03 | Nguyen Dinh | Diep |
| d-h03 | Ho | Danh |
| dhn03 | Nguyen Huu | Dinh |
| dnd03 | Dinh Ngoc | Diem |
| dtd04 | Do Tien | Duc |
| hhh01 | Hoang Huu | Ha |
| hmb01 | Bui Minh | Hoang |
| hqt01 | Tran Quoc | Hoang |
| htkn2 | Nguyen Thi Kim | Hien |
| k-t05 | Kawaii | Tong |
| ldtp1 | Pham Duc Thanh | Long |
| inv02 | Vu Ngoc | Linh |
| l-t03 | Thai | Linda |
| mlm01 | Matthews Lee | Minh |
| mtp01 | Pham The | Minh |
| n-n05 | Nguyen | Nhat |
| qmt01 | Tran Minh | Quoc |
| qtt01 | Tran Thanh | Quang |
| stb01 | Bui Tran | Soan |
| svp01 | Pham Van | Senh |
| tdl04 | Le Duy | Tu |
| tdn03 | Nguyen Duc | Tinh |
| tdn12 | Nguyen Duc | Thang |
| tdv05 | Vu Dinh | Tuong |
| tltt1 | Tieu Le yanh | Thao |
| tnt02 | Truong Ngoc | Tung |
| ttan2 | Nguyen Thi Anh | Tuyet |
| ttn19 | Nguyen Thanh | Tam |
| ttp02 | Phan Thi | Toi |
| tvd08 | Do Viet | Thiem |
| tvm01 | Mai Viet | Thong |
| tvn38 | Nguyen Van | Toan |
| tvp06 | Phan Vu | Truong |
| vqh01 | Hoang Quoc | Viet |

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

• Cụ Giuse Trần Việt Vy, sinh ngày 06 tháng 1 năm 1935 tại làng Quát Lâm, Giao Thủy, Nam Định, Việt Nam, đã được Chúa gọi về lúc 2:00 chiều ngày 13/1/2018 tại Portland, Oregon. Hưởng thọ 83 tuổi.

• Bà Maria Sam Sandy, sinh ngày 04 tháng 5 năm 1940 tại Sài Gòn, Việt Nam, đã được Chúa gọi về lúc 2:00 chiều ngày 13/1/2018, tại Portland, Oregon, hưởng thọ 78 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin thành kính phân ưu cùng toàn thể tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ và đón nhận linh hồn linh hồn Giuse và Maria về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

CHÚC MỪNG

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

1. Maria Trần Nhiên Stella
2. Sterling-Nguyễn Hoàng Kiệt Draymond
3. Peter Nguyễn Minh Micah
4. Maria Đỗ Hải My Isabelle
5. Maria Lê Ánh Vi

TẾT MẬU TUẤT BÁNH CHUNG VÀ DƯA MÓN

Ban Bánh Chung GX La Vang bắt đầu chương trình gói nấu bánh chung và làm dưa món giúp GX gây quỹ để đóng góp cho kế hoạch xây dựng và sửa chữa trường học cũng như nhiều nhu cầu khác của GX. Bánh sẽ có để bán trong bốn tuần lễ trước Tết, bắt đầu từ ngày 20 tháng 1 cho đến ngày Giao Thừa như sau:

1. Sau các thánh lễ Thứ 7 và Chúa Nhật tại các hành lang cửa ra vào nhà thờ lớn
 2. Sau lễ chiều ngày thường dưới phòng cafeteria.
- Chương trình bánh chung và dưa món là một nỗ lực tập hợp công sức thiện nguyện của nhiều ACE từ nhiều ban ngành và đoàn thể trong giáo xứ, xin quý giáo dân tận tình hưởng ứng và ủng hộ mua thật nhiều trong những tuần lễ sắp tới. ACE trẻ có tinh thần muốn đóng góp công sức cho chương

trình bánh chung gây quỹ hàng năm của giáo xứ xin liên lạc với anh Hòa (phó chủ tịch ngoại vụ) hoặc anh Hoàng (ca trưởng ca đoàn La Vang)

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP HỌC SINH ĂN TRƯA VÀO NGÀY CHÚA NHẬT 28/1/2018 BẮT ĐẦU TỪ 11:15AM ĐẾN 1:15PM

1. Liêu Ngọc Sơn & Nguyễn Thị Ánh Nguyệt
2. Ngô Ngọc Huy & Nguyễn Kim Thoa
3. Nguyễn Cường
4. Nguyễn Duy Hùng & Đỗ Thị Thu-Dung
5. Nguyễn Ngọc Lân & Nguyễn Thị Kiều Ly
6. Nguyễn Quốc Tuấn & Nguyễn Thị Quỳnh Di
7. Nguyễn Tân Dũng & Trần Thùy Linh
8. Nguyễn Trung Hiếu & Phạm Dung Amy
9. Nguyễn Văn Duy & Trần Thị Mỹ Lệ
10. Phạm Đức Quang & Đỗ Uyên Marissa
11. Phạm Thế Minh & Nguyễn Thị Thanh Mai
12. Phan Thành Trang & Nguyễn Kim Hương
13. Semko I Mykhaylo & Semko Tina
14. Trần Đình Bảo & Trần Mỹ Linh
15. Võ Du Sơn & Hà Phương Thảo
16. Vũ Kim Văn & Thi Ngọc Anh
17. Vũ Văn Ân & Hồ Thị Ái Hoa

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

| Dâng cúng lễ CN | Quỹ KT | Quỹ SH | Lễ MTC | XDGX | Quán Ăn | Niên liễm | Tổng Cộng |
|-----------------|----------|----------|----------|------------|------------|------------|-------------|
| \$6,189.00 | \$215.00 | \$878.00 | \$105.00 | \$3,168.00 | \$3,887.60 | \$7,865.00 | \$22,307.60 |



LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

| Chúa Nhật 21 - 1 | Thứ Hai 22 - 1 | Thứ Ba 23 - 1 | Thứ Tư 24 - 1 | Thứ Năm 25 - 1 | Thứ Sáu 26 - 1 | Thứ Bảy 27 - 1 | Chúa Nhật 28 - 1 |
|-----------------------|-------------------|------------------|--------------------------------|-------------------------------|---|-------------------|-----------------------|
| Chúa Nhật Thứ 3 QN | | | Th Phanxicô đệ Salê, Gmstst | Th. Phaolô Tông Đồ Trở Lại | Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM | | Chúa Nhật Thứ 4 QN |

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 1

| | | | |
|------------|------------------------|------------|---------------------------------|
| 04/01/1982 | Nghia Thanh Weaver | 07/01/2011 | Phêrô Phạm Như Vũ |
| 07/01/1982 | Nguyen Bong | 18/01/2011 | Phạm Văn Senh |
| 13/01/1987 | Tran Van Tanh | 14/01/2012 | Anna Maria Võ thị Ngọc Giàu |
| 23/01/1987 | Nguyen Duy Minh | 20/01/2011 | Gioan B. Nguyễn Văn Mỹ |
| 02/01/1988 | Ser Yang | 01/01/2013 | Nguyen Thi Duong |
| 08/01/1992 | Tran Thu Linh | 25/01/2013 | Nữ tu Maria Hồ Thị San |
| 26/01/1992 | Tran Thi Suu | 11/01/2014 | Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Đính |
| 24/01/1997 | Maria Vũ Thị Dấu | 24/01/2014 | Giuse Hoàng Hanh |
| 02/01/2002 | Nguyễn Yến | 03/01/2015 | Teresa Vũ Kim Thoa |
| 11/01/2002 | Nguyễn Văn Bạch | 27/01/2015 | Teresa Lê Thị Mạnh |
| 17/01/2002 | Trần Thị Xơ | 29/01/2015 | Đaminh Đỗ Ngọc Nho |
| 17/01/2004 | Giuse Ng. Đức Chính | 30/01/2015 | Nguyen Jerry Duy |
| 18/01/2004 | Antôn Ng Văn Đỗ | 31/01/2015 | Phanxico X. Nguyễn An Andrew |
| 05/01/2006 | Nguyễn Thanh Sự | 13/01/2016 | Phêrô Vũ Văn Học |
| 20/01/2006 | Nguyễn Thị Lan | 23/01/2016 | Phêrô Vũ Tường Nhu |
| 01/01/2007 | Micae Nguyễn Xuân Ôn | 22/01/2017 | Cecilia Nguyễn Thị Biên |
| 18/01/2008 | Nguyễn Thị Bích Liên | 23/01/2017 | Giuse Phan Văn Đức |
| 01/01/2009 | Phêrô Lê Luân Như Bình | 02/01/2018 | Micae Vũ Đình Giên |
| 21/01/2009 | Trần Công Vinh | 05/01/2018 | Augustino Vũ Hữu Toàn |
| 03/01/2010 | Phêrô Đoàn Ngọc Phương | 13/01/2018 | Giuse Trần Viết Vy |
| 11/01/2010 | Antôn Nguyễn Thi | 13/01/2018 | Maria Sam Sandy |
| 15/01/2010 | Gioan B. Lê Trọng Thi | | |